

**Raudteealased rakendused. Juhikabiinide
õhukonditsioneerid. Osa 2: Tüübikatsed
KONSOLIDEERITUD TEKST**

Railway applications - Air conditioning for driving cabs -
Part 2: Type tests CONSOLIDATED TEXT

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 14813-2:2006+A1:2010 sisaldab Euroopa standardi EN 14813-2:2006+A1:2010 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 31.12.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 03.11.2010.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 14813-2:2006+A1:2010 consists of the English text of the European standard EN 14813-2:2006+A1:2010.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 31.12.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 03.11.2010.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 45.060.10

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

English Version

Railway applications - Air conditioning for driving cabs - Part 2: Type tests

Applications ferroviaires - Conditionnement de l'air pour
cabines de conduite - Partie 2: Essais de type

Bahnanwendungen - Luftbehandlung in Führerräumen -
Teil 2: Typprüfungen

This European Standard was approved by CEN on 26 June 2006 and includes Amendment 1 approved by CEN on 28 September 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	4
Introduction	5
1 Scope	6
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	6
4 Test classification	6
5 Preliminary verifications	7
6 Comfort tests.....	7
6.1 Air movement tests.....	7
6.1.1 General remarks.....	7
6.1.2 Air flow rates	7
6.1.3 Pressure differentials (visualisation).....	7
6.2 Measurement of air speeds	7
6.3 Thermal comfort.....	7
7 Climatic tests.....	8
7.1 General remarks.....	8
7.2 Preheating test	8
7.2.1 Test level TL1	8
7.2.2 Test level TL2	8
7.3 Precooling test	8
7.3.1 Test level TL1	8
7.3.2 Test level TL2	8
7.4 Regulation test.....	9
8 Tests at extreme exterior operating conditions	9
9 Complementary tests	9
9.1 Determination of the coefficient k	9
9.1.1 Purpose of the test	9
9.1.2 Definition	9
9.1.3 Procedure	9
9.2 Thermography.....	10
9.3 Noise emission.....	10
9.4 Vibration generation.....	10
10 Methods of measurement – Measuring instruments	10
10.1 General remark.....	10
10.2 Temperatures	10
10.2.1 Air temperature	10

10.2.2	Surface temperatures.....	10
10.3	Relative humidity.....	11
10.4	Air speed	11
10.5	Airflow rate	11
10.6	Simulated speed of the vehicle.....	11
10.7	Equivalent solar load	11
10.8	Energy consumption and power rating.....	11
11	Characteristics of the test equipment.....	11
11.1	General remarks	11
11.2	Occupation	11
11.3	Equivalent solar load	12
11.3.1	General	12
11.3.2	Solar load calculation	12
11.3.3	Front window area.....	13
11.3.4	Wall area.....	13
11.3.5	Roof area	13
12	Distribution of measuring points.....	14
12.1	General	14
12.2	Measuring points in the driving cab.....	14
12.3	Climatic chamber sensor distribution.....	14
Annex A (normative)	Test programme for TL1.....	15
Annex B (normative)	Test programme for TL2.....	17
Annex C (normative)	Equivalent solar load	23
Annex D (normative)	Location of the measuring points in a driving cab.....	24
Annex E (normative)	Location of the temperature sensors in the test chamber.....	26
Annex ZA (informative)	Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2008/57/EC of the European Parliament and of the Council of 17 June 2008 on the interoperability of the rail system within the Community (Recast) ^(A1)	27

Foreword

This document (EN 14813-2:2006+A1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 "Railway applications", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2011, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2011.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2010-09-28.

This document supersedes EN 14813-2:2006.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** **A1**.

A1 This document has been prepared under a mandate given to CEN/CENELEC/ETSI by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 2008/57/EC.

For relationship with EU Directive 2008/57/EC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document. **A1**

This series of European Standard includes the following parts:

- EN 14813-1, *Railway applications — Air conditioning for driving cabs — Part 1: Comfort parameters*
- EN 14813-2, *Railway applications — Air conditioning for driving cabs — Part 2: Type tests*

In the context of this series, there are two further series on air conditioning in rolling stock:

- EN 13129-1, *Railway applications — Air conditioning for main line rolling stock — Part 1: Comfort parameters*
- EN 13129-2, *Railway applications — Air conditioning for main line rolling stock — Part 2: Type tests*
- EN 14750-1 *Railway applications — Air conditioning for urban and suburban rolling stock — Part 1: Comfort parameters*
- EN 14750-2 *Railway applications — Air conditioning for urban and suburban rolling stock — Part 2: Type tests*

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

The object of this European Standard is to establish programmes and test methods to verify the air conditioning installations as described in EN 14813-1.

If necessary, the revised requirements due to operating constraints of the vehicle will be detailed in the contractual specification. This European Standard applies if there is no particular clause in the contractual specification.

1 Scope

This European Standard is applicable to railway vehicle driving cabs which are air-conditioned or heated/ventilated. These include:

- locomotives;
- mainline, suburban or regional vehicles;
- urban vehicles such as metros and trams.

This European Standard does not consider the special operational requirements of shunt locomotives.

This European Standard specifies the comfort parameter measurement methods for driving cabs.

The comfort parameters and their tolerances cited in this European Standard are defined in EN 14813-1.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 14813-1:2006, *Railway applications — Air conditioning for driving cabs — Part 1: Comfort parameters*

EN ISO 3381, *Railway applications — Acoustics — Measurement of noise inside railbound vehicles (ISO 3381:2005)*

EN ISO 7726:2001, *Ergonomics of the thermal environment — Instruments for measuring physical quantities (ISO 7726:1998)*

CIE 85, *Solar spectral irradiance*¹⁾

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN 14813-1:2006 apply.

4 Test classification

Two levels of testing are detailed in this European Standard.

TL1 is a simplified level that gives principle information about the functionality of the system. It does not aim to verify the comfort parameters and performance of the system. It can be done in a workshop or at a yard. TL2 is a full level test to verify the comfort parameters and the performance of the system. This test shall be performed in a climatic chamber or in an appropriate environment.

The operator shall detail in his contractual specification the test classification.

¹⁾ To be purchased from: International Commission of Illumination, CIE Central Bureau, Kegelgasse 27, A-1030 Wien.